

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки! Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

24 березня 2013 – 1-ша неділя Великого Посту, Неділя Православ'я – Глас 1
March 24, 2013 – 1st Sunday of Great Fast, Triumph of Orthodoxy – Tone 1

9:30AM За Парафіян та жертводавців
Великопосна Місійна Проповідь

Понеділок, 25 березня *Нема Богослужень*
Вівторок, 26 березня *Нема Богослужень*
Середа, 27 березня *Нема Богослужень*

Четвер, 28 березня
9:00AM † Стефанія Барановська (ж. Леся Вілетник)

П'ятниця, 29 березня
8:00AM Ляриса Вязівська: Боже благословення (Батько Іван)
6:00PM *Хресна Дорога (англ.)*

Субота, 30 березня – Субота заупокійна 2-ої седмиці
8:30AM Боже благословення для Лесі Моращук (Родина)
9:00AM *Сорокоусти (поминальна відправа)*

Неділя, 31 березня – 2-го Неділя Великого Посту
9:30AM За Парафіян та жертводавців [для молоді]

For Parishioners & Benefactors
Lenten Mission Sermon (conclusion)

Monday, March 25 *No Services*
Tuesday, March 26 *No Services*
Wednesday, March 27 *No Services*

Thursday, March 28, 2013
† Stefania Baranowsky (Lesia Viletnyk)

Friday, March 29, 2013
Larissa Wiazivsky for God's will (Father: John)
Stations of the Cross (English)

Saturday, March 30 – Soul Saturday
God's Blessings on Dr. Lesia Moraschuk (Fam.)
Sorokousty (Memorial Service)

Sunday, March 31 – 2nd Sunday of Great Fast
For Parishioners [Youth Liturgy]



МОЛИТВА СВ. ЄФРЕМА (у часі Великого Посту мовимо цю покайну молитву з поклонами)
✠ *Господи і Владико життя мого! Духа лінєвства, недбайливості, властолуб'я і пустомовства віджени від мене.* (Доземний поклін)
✠ *Духа чистоти, покори, теперпеливості і любові даруй мені, слугі твого.* (Доземний поклін)
✠ *Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний навки вічні. Амінь.* (Доземний поклін)

Апостол – Євр. 11,24-26; 32 – 12,2

Євангеліє – Йо. 1, 43-51

Epistle – Heb. 11:24-26,32-12:2

Gospel – John 1:43-51

Тропар Неділі, глас 1: Хоч камінь запечатали юдеї * і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, * воскрес Ти, тридневний Спасе, * даруючи світові життя. * Ради цього сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: * Слава воскресенню Твоєму, Христе, * слава царству Твоєму, * слава промислові Твоєму, * єдиний Чоловіколюбець.

Тропар Неділі Православ'я, глас 2: Пречистому образу твоєму поклоняємося, Благий,* просячи відпущення гріхів наших, Христе Боже,* бо ти добровільно зволив вийти тілом на хрест,* щоб вибавити тих, що їх ти створив, від неволі ворожої.* Тому вдячно співаємо тобі: * Ти радістю наповнив усе, Спасе наш, що прийшов спасти світ.

Кондак, глас 8: Неосяжне Слово Отця,* прийнявши від тебе, Богородице, людську природу,* стало досяжним і, повернувши до первісного стану осквернений образ,* з'єднало його з божественною красою.* Визнаючи спасіння,* ділом і словом ми це виявляємо.

Прокімен: Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

Алилуя: Бог, що дає відплату мені і покоровив народи мені.

Стих: Ти, що величаєш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах. Радуйтеся, праведні в Господі, правим належить похвала. Алилуя, трічі.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Стефанії Барановської (жертвує Родина).

ВЕЛИКИЙ ПІСТ – Пригадуємо, що в кожен п'ятницю зобов'язує піст без м'яса; заохочуємо до посту без м'яса також по середах. Використаймо цей час, щоб брати участь у відправах, більше молитися, читати св. Письмо, давати милостині на добродійні цілі та приступити до св. Сповіді.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих: в *англійській* мові – в цьому тижні не буде, а в *українській* мові – в суботу, 30 березня о 1-ій год.

СОРОКОУСТИ – поминальна відправа, в якій читається вголос імена покійних – буде відправлена кожної суботи о 9-ій годині під час Великого Посту. Приєднайтеся до молитви за їх вічний упокій!

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! Денис Беднарський відійшов у вічність 6 березня і похований 11 березня. Ірина Лесів відійшла у вічність 7 березня і похована з нашої Церкви 13 березня. Катерина Бігун відійшла у вічність 14 березня і похована з нашої Церкви 18 березня. Пам'ятайте їх у своїх молитвах!

КАЛЕНДАРЦЬ:

субота, 30 березня – Продаж ковбас та інших продуктів (міні-базар)
вівторок, 2 квітня – наступне засідання Пасторальної Ради о 6-ій год. веч.
неділя, 7 квітня – Річні Парафіяльні Збори після Святої Літургії
субота, 27 квітня – традиційний Великодний Базар
неділя, 28 квітня – Вхід Господній в Єрусалим – Квітна Неділя
неділя, 5 травня – Пасха Господня – Великдень – Світле Воскресіння Господнє



ETERNAL SANCTUARY LAMP is being offered this week in memory of † Stefania Baranowsky (by Family).

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

GREAT FAST (LENT) began last Monday, March 18. We abstain from meat on Fridays and, if possible, Wednesdays of every week as well. We should plan to devote more time to prayer, reading of the Bible, good works and Holy Confession. When we truly fast, we should refrain from gossip, cursing, criticism, arguments, wrong-doing, evil deeds, TV programs, excessive use of the internet, mobile-phones, i-pods, etc.

SOROKOUSTY MEMORIAL SERVICES for the faithfully departed will be held at 9AM every Saturday during the Great Fast. In this service Father reads aloud the names of the deceased, as submitted by parishioners.

RELIGIOUS EDUCATION CLASSES: NO class this week in *English*; on Saturday, March 30 at 1PM in *Ukrainian*.

VICHNAYA PAMYAT! Denys Bednarsky fell asleep in the Lord on March 6 and was buried from our Church on March 11. Irena Lesiw fell asleep in the Lord on March 7 and was buried from our Church on March 13. Kateryna Bihun fell asleep in the Lord on March 14 and was buried from our Church on March 18. Please remember them in your prayers.

LOOKING AHEAD:

Thursday, March 28 – Pysanka workshop at ArtsWAVE Center, 12 Market Street (Ellenville), 1-4pm. More information can be found on their website www.artswave.org or by calling 845-443-5319.

Saturday, March 30 – Sale of kovbasa and other foods (mini-bazaar)

Tuesday, April 2 – Pastoral Council meeting at 6PM – all parishioners are welcome to join in the work of the council!

Sunday, April 7 – Parish Annual Meeting after Divine Liturgy

Saturday, April 27 – Traditional Easter Bazaar, including sale of kovbasa, paskas and other Easter foods

Sunday, May 5 – Pascha – Easter – Resurrection of Our Lord Jesus Christ



LENTEN PRAYER OF SAINT EPHREM

❖ *O Lord and Master of my life, take from me the spirit of sloth, despondency, lust for power and idle talk.* (Prostration)
❖ *Instead, grant unto me, Your servant, a spirit of chastity, humility, patience and love.* (Prostration)
❖ *Yes, O Lord and King, grant that I may be aware of my sins and not judge my brother. For You are blessed, now and forever and ever. Amen.* (Prostration)